



Воронешки државен универзитет
Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија

Воронежский государственный университет
Россия

Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија

Voronezh State University
Russia

Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октјабр 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021



Воронешки државен универзитет
Русија
Воронежский государственный университет
Россия
Voronezh State University
Russia

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија
Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ СБОРНИК СТАТЕЙ CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октjабрjа 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

ФИЛКО
FILKO

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

80(062)
821.163.3.09(062)

ЗБОРНИК на трудови [Електронски извор] / Шестата меѓународна научна конференција ФИЛКО филологија, култура, и образование, 18-19 октомври 2021 = Сборник статей / Шестая международная научная конференция ФИЛКО филология, культура и образование, 18-19 октября 2021 = Conference proceedings / Sixth International scientific conference FILKO philology, culture and education, 18-19 October 2021 ; [главен и одговорен уредник Драгана Кузмановска]. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев", 2022

Начин на пристапување (URL):
<https://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/issue/view/289>. - Текст во ПДФ формат, содржи 295 стр., илустр. - Наслов превземен од екранот. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-871-8

а) Филологија -- Собири б) Македонска книжевност -- Компаративни студии -- Собири в) Англиска книжевност -- Компаративни студии -- Собири г) Руска книжевност -- Компаративни студии -- Собири д) Високо образование -- Онлајн-настава -- Ковид -- Собири

COBISS.MK-ID 56582405

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Жана Грачева, Филолошки факултет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Весна Коцева, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ
Ана Витанова Рингачева, Филолошки факултет при УГД
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Драгана Кузмановска (С. Македонија)
Даниела Коцева (С. Македонија)
Светлана Јакимовска (С. Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (С. Македонија)
Ана Витанова Рингачева (С. Македонија)
Силвана Симоска (С. Македонија)
Татјана Стојановска Иванова (С. Македонија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Софија Заболотнаја (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Татјана Атанасоска (Австрија)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Јулиа Дончева (Бугарија)
Мадлен Данова (Бугарија)
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)
Волф Ошлис (Германија)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Михал Ванке (Полска)
Мајкл Рокланд (САД)
Даниела Костадиновиќ (Србија)
Милутин Ѓуричковиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Тамара Валчик-Булик (Србија)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Нецати Демир (Турција)
Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонтат (Франција)

Технички секретар

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)
Марјана Розенфелд (руски јазик)
Биљана Иванова (англиски јазик)
Снежана Кирова (англиски јазик)
Татјана Уланска (англиски јазик)

Техничко уредување

Кире Зафиров

Адреса на организацискиот комитет:

Воронешки државен универзитет
Филолошки факултет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Година на издавање и печатење - 2022

Место на издавање - Штип

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Жанна Грачева, Филологический факультет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Весна Коцева, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Ана Витанова-Рингачева, Филологический факультет при УГД
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Драгана Кузмановска (С. Македония)
Даниела Коцева (С. Македония)
Светлана Якимовска (С. Македония)
Ева Гёргиевска (С. Македония)
Ана Витанова-Рингачева (С. Македония)
Силвана Симоска (С. Македония)
Татьяна Стояновска-Иванова (С. Македония)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Софья Заболотная (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Татяна Атанасоска (Австрия)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Мадлен Данова (Болгария)
Юлиа Дончева (Болгария)
Биляна Марич (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)
Вольф Ошлис (Германия)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Михал Ванке (Польша)
Майкл Рокланд (США)
Даниела Костадинович (Сербия)
Милутин Джуричкович (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Тамара Валчич-Булич (Сербия)
Ахмед Гюншен (Турция)
Неджати Демир (Турция)
Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)

Ученый секретарь

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)
Марьяна Розенфельд (русский язык)
Бильяна Иванова (английский язык)
Снежана Кирова (английский язык)
Татьяна Уланска (английский язык)

Техническое редактирование

Кире Зафиров

Адрес организационного комитета

Воронежский государственный университет
Филологический факультет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет
ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. С. Македония

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

Год издания и печати - 2022

Место публикации - Штип

EDITORIAL STAFF

Zhanna Gracheva, Faculty of Philology, VGU
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Vesna Koceva, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Ana Vitanova Ringacheva, Faculty of Philology, UGD
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Dragana Kuzmanovska (N. Macedonia)
Daniela Koceva (N. Macedonia)
Svetlana Jakimovska (N. Macedonia)
Eva Gjorgjievska (Macedonia)
Ana Vitanova Ringacheva (N. Macedonia)
Silvana Simoska (N. Macedonia)
Tatjana Stojanovska-Ivanova (N. Macedonia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Sofya Zabolotnaya (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Tatjana Atanasoska (Austria)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)
Madlen Doncheva (Bulgaria)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Wolf Ochlies (Germany)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Michal Wanke (Poland)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Milutin Djurichkovic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Necati Demir (Turkey)
Şerife Seher Erol Çalışkan (Turkey)
Michael Rockland (USA)

Conference secretary

Irina Arzhanova
Natasha Sarafova

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)
Maryana Rozenfeld (Russian)
Biljana Ivanova (English)
Snezana Kirova (English)
Tatjana Ulanska (English)

Technical editing

Kire Zafirov

Address of the Organizational Committee

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faulty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Year of publication - 2022

Place of publication - Stip

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Adili Bujar, Petrovska Sonja and Xhambazi Gzim - GENDER AND LEVEL OF TEACHERS' KNOWLEDGE ON KEY FEATURES OF INTERCULTURAL EDUCATION.....	13
2. Ćeklić Nina S. - CONCEPTUAL POSITION AS A COMPOSITION PRINCIPLE IN REMNANTS OF THE WORLD BY IGOR MAROJEVIĆ.....	23
3. Gjorgjeva Ivana, Jankova Alagjovska Natka - ANGELA CARTER'S BLOODY CHAMBER IN RELATION TO THE SECOND WAVE FEMINISM	31
4. Пиев Крсте, Поп Зариева Наталија, Крстева Марија, Донеv Драган - THE NOTION OF BANISHMENT IN SHAKESPEARE'S PLAYS	39
5. Ivanova Biljana, Kuzmanovska Dragana, Kirova Snezana - FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION IN SCHOOLS.....	45
6. Јованова-Митковска Снежана- КВАЛИТАТИВНАТА МЕТОДОЛОГИЈА И НЕЈЗИНАТА ПРИМЕНА ВО ОПШТЕСТВЕНИТЕ И ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ	49
7. Крстев Марија, Донеv Драган, Поп Зариева Наталија, Илиев Крсте HEMINGWAY IN HEMINGWAY'S GIRL.....	59
8. Kujundžić Maja, Ćeklić Nina - SOCILINGUISTIC USE OF THE PASSIVE IN TWO 19TH CENTURY BRITISH NOVELS.....	65
9. Vangelov Nikola - INTERCULTURAL CHARACTERISTICS OF DIGITAL MARKETING	75
10. Антониевски Горан, Асани Агим - КАРАКТЕРИСТИКИ НА ГАСТРОНОМИЈАТА ВО ПОЛОШКИОТ РЕГИОН.....	83
11. Аржанова Ирина- СУЩНОСТЪ ЧЕЛОВЕКА И ИДЕАЛЫ ЖИЗНИ У СЛАВЯН.....	91
12. Арязмова Ольга Витальевна - ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТРАВЕЛОГ В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ИЗМЕРЕНИИ (на материале «Африканской книги» А. М. Стесина).....	99
13. Bangoji Salija -TEACHER COMPETENCIES FOR THE KNOWLEDGE SOCIETY	105
14. Василевская Анастасия - РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛЬЮ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.....	113
15. Витанова-Рингачева Ана, Мицева Сузана ЈУРУЦИТЕ – МАКЕДОНСКИТЕ АМИШИ.....	117
16. Гальцова Дарья - СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ В НАИМЕНОВАНИЯХ ОБРАГОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ)	123
17. Гладышева Светлана - КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО «СЛОВО» В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ.....	129
18. Голаков Костадин, Методијески Дејан - КАРАКТЕРИСТИКИ НА РУСКАТА ГАСТРОНОМИЈА.....	135
19. Грачева Жанна, Ганделидзе Диана - ЯЗЫКОВАЯ МОДА В РОССИИ НАЧАЛА XXI ВЕКА.....	143

20. Гркова-Беадер Марија - ПРАВОПИСОТ ВО НАСТАВАТА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ	155
21. Денкова Јованка - БЕГСТВО ВО/ОД ВИРТУЕЛНАТА РЕАЛНОСТ НА СОНИШТАТА	165
22. Ђуричковиќ Милутин - РУСКА ДРАМА ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	175
23. Донев Драган, Поп Зариева Наталија, Костова Кристина, Илиев Крсте ИГИТАЛНИТЕ НОМАДИ КАКО КУЛТУРОЛОШКИ ФЕНОМЕН ВО СОВРЕМЕНОТО ОПШТЕСТВО.....	185
24. Иљина Татјана, Моу Шужань - ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В РОССИИ И КИТАЕ.....	191
25. Иванов Стефан, Мартиновска Банде Цвета, Ивановска Билјана ОБРАБОТКА НА ПРИРОДЕН ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА МАШИНСКО УЧЕЊЕ	197
26. Ивановска Билјана, Џафери Гзим - ГОВОРНИТЕ ЧИНОВИ И НИВНАТА ПОВРЗАНОСТ СО УЧТИВОСТА ВО ВРЕМЕ НА КОРОНА КРИЗАТА	203
27. Карначук Ирина - КЛАССИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СПОСОБ СОХРАНЕНИЯ НРАВСТВЕННОСТИ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ	209
28. Ковилоски Славчо - ЗА ПОСТОЕЊЕТО НА МАКЕДОНСКАТА КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК.....	213
29. Косяков Сергей - ИСТОРИЯ ПОПЕЧИТЕЛЬСТВА О СЛЕПЫХ И БИБЛИОТЕЧНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НЕЗРЯЧИХ В ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ	221
30. Котев Иван - ПРАВДАТА И НЕПРАВДАТА ВО ФОЛКЛОРОТ (Во македонските народни песни, приказни и кратките жанри)	227
31. Мелкадзе Нанули - ЗАСТОЛЪЕ КАК ФРАГМЕНТ ГРУЗИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА	237
32. Младеновска-Ристовска Катерина - КУЛТОТ НА ВОДАТА ВО РЕЛИГИЈАТА НА АНТИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ.....	245
33. Нагина Ксения - ОБ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА Л. ТОЛСТОГО	253
34. Негриевска Надица - СИНТАКСИЧКИ ФУНКЦИИ НА ПРОСТИТЕ ПРЕДЛОЗИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК И НИВНИТЕ МОЖНИ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	261
35. Пигунова Ксения - СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ ЕВГЕНИЯ ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР».....	271
36. Попов Сергей - ДИАЛЕКТНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В РЕГИОНАЛЬНОЙ ТОПОНИМИИ РОССИИ	279
37. Рогич Петја -БУГАРСКИОТ, МАКЕДОНСКИОТ И СРПСКИОТ ЈАЗИК – СЛИЧНОСТИ И РАЗЛИКИ.....	283
38. Сарафова Наташа - РАДИКАЛНООСЛОБОДИТЕЛНИОТ ФЕМИНИЗАМ ВО ДЕЛАТА НА АНГЕЛА КАРТЕР	291
39. Саздова Викторија, Ивановска Билјана - ЈАЗИЧНИТЕ ЕДИНИЦИ СО ПОЗИТИВЕН ЕМОЦИОНАЛЕН ПРИЗНАК ВО ЈАЗИЧНИОТ ПАР ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ	299

40. Стојановска-Стефанова Анета, Рунчева-Тасев Христина, Магдинчева Шопова Марија - КОМУНИКАЦИСКИ ПРЕДИЗВИЦИ ВО МУЛТИКУЛТУРНИТЕ ОПШТЕСТВА.....	307
41. Тасевска Марица - ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ВО ВРЕМЕ НА ПАНДЕМИЈА. ИСКУСТВА И ПРЕДИЗВИЦИ.....	315
42. Тернова Татјана, Фролова Анна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ПАМЈАТИ В ПОЕЗИИ ОКСАНЫ ВАСЈАКИНОЙ	321
43. Ткаченко Дмитрий - ИНКЛУЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ОПЫТА	327
44. Ткаченко Татјана - ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ К СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СПОРТИВНОМ ВУЗЕ	333
45. Тодорова Марија, Уланска Татјана - ПЕРЦЕПЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ ЗА ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ И АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО УСЛОВИ НА ПАНДЕМИЈА	339
46. Урумова-Марковска Славица - ТЕХНОЛОГИЈАТА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО КАКО ПРЕДИЗВИК ЗА ЗДРАВ ДЕТСКИ РАЗВОЈ	347
47. Цацков Оливер - МОРАВСКАТА МИСИЈА НА КИРИЛ И МЕТОДИЈА ЗНАЧАЕН ФАКТОР ЗА СЛОВЕНСКАТА ПИСМЕНОСТ.....	355
48. Шутаров Васко - СПЕЦИФИКИ НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРНА ДИПЛОМАТИЈА	363

КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО «СЛОВО» В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ

Светлана Гладышева

Доцент Воронежского государственного университета,
e-mail: svetglad@mail.ru

Аннотация

В статье анализируется деятельность книгоиздательства «Слово», созданного по инициативе И. В. Гессена в Берлине в 1920 году. Особое внимание уделяется сериям издательства: «Классики», «Книги для детей», «Современная литература», «Научные книги» и «Мемуары». Подчеркивается роль «Слова» в сохранении и развитии русской культуры, родного языка в русском зарубежье.

Ключевые слова: *издательство, книга, эмиграция, русское зарубежье, литература*

Для эмиграции первой волны печатное слово стало эффективным способом сохранения и передачи культурных традиций, объединения беженцев из России в сообщество, своеобразное государство без географических границ – русское зарубежье. Издательская деятельность и система распространения русскоязычной литературы являлись важнейшим направлением общественной, политической и культурной жизни зарубежной России.

В 1920-е гг. одним из крупнейших центров издательской деятельности русской эмиграции стал Берлин. Этому способствовал ряд факторов: окончание Гражданской войны, введение НЭПа в Советской России, большое количество русских беженцев, относительная дешевизна бумаги и полиграфических услуг в Германии. Точное число берлинских издательств неизвестно: источники указывают разные цифры, чаще всего исследователи ссылаются на 86 названий издательств, которые приведены в «Каталоге книг вышедших вне России по июнь 1924 г.» [5, с. IX–XIV]. Наиболее крупными универсальными издательствами были: И. П. Ладыжникова, З. И. Гржебина, «Петрополис», «Геликон», «Грани», «Мысль», «Книгоиздательство писателей в Берлине», «Обелиск», «Слово», «Скифы», «Медный всадник». Существовали также специализированные и узкоспециализированные издательства: «Русское искусство», «Стрела», «Гранит», «Врач», «Восток», «За церковь» и др. Значимость Берлина как издательского центра русского зарубежья подтверждает тот факт, что именно в столице Германии в мае 1922 г. был создан единственный в эмиграции Союз русских книгоиздателей.

Важное место в системе русских издательств Берлина занимало универсальное книгоиздательство «Слово», созданное в 1920 г. по инициативе видного деятеля эмиграции И. В. Гессена при посредничестве немецкой фирмы «Газетное и книжное издательство “Ф. Ульшштейн”». Сразу сложилось распределение ролей – коммерческую часть вел Ф. Ульшштейн, издательскую – И. В. Гессен.

Иосиф Владимирович Гессен (1865-1843) – яркая фигура русской истории и культуры. Юрист по образованию, он был одним из создателей кадетской партии, вместе с П. Н. Милюковым редактировал газету «Народная свобода», затем журнал «Право» и главную газету кадетов «Речь». Кроме этого он печатался в «Жизни», «Русских ведомостях», «Сыне отечества», «Наших днях» и других изданиях. Был депутатом II Государственной думы от Санкт-Петербургской губернии. В 1917 г. был избран членом Временного совета Российской республики. Октябрьский переворот он не принял, входил в Политический центр при штабе генерала Н.Н. Юденича.

В 1919 г. И. В. Гессен эмигрировал в Финляндию, затем переехал в Германию, став заметным деятелем русского Берлина. Вместе с В. Д. Набоковым и А. И. Каминкой основал в 1920 г. крупнейшую ежедневную газету «Руль», печатался во многих изданиях эмиграции. Он был не только опытным издателем, редактором, публицистом, но и хорошим организатором, вел большую общественную работу в русском зарубежье: возглавлял Союз русских журналистов и писателей в Германии, Американский фонд помощи русским беженцам. Эмигранты шутили по поводу его невероятной общественной активности: «Мир стал тесен – всюду Гессен» [4, с. 303].

В связи с изменившейся политической обстановкой в Германии, Гессен переехал в Париж, где продолжил свою публицистическую и общественную деятельность. После оккупации Франции фашистскими войсками уехал в США. Написал две книги воспоминаний – «В двух веках» [1] и «Годы изгнания» [2].

Прежде всего «Слово» организовало отдел, занимающийся выпуском дешевых изданий русских писателей-классиков в серии «Классики». Обращение эмигрантских издательств к выпуску русской классики не являлось случайным. Этому способствовала, разделяемая большинством эмигрантов идеология культурной миссии зарубежья, предполагающая сохранение высокого уровня, которого достигла русская литература XIX – начала XX в.

«Слово» выпустило собрания сочинений А. С. Пушкина (в 6 томах, 1921-1922), Н. В. Гоголя (в 10 томах, 1921), И. С. Тургенева (в 10 томах, 1921-1923), Л. Н. Толстого (в 11 томах, 1921-1922) и др. Это были не академические издания, а просто качественно изданные книги, как правило, напечатанные в соответствии с требованиями старой орфографии. Книги этой серии имели большой успех у читателей, давали им ощущение Русского мира, напоминали о неразрывной связи с Родиной.

Гессен вспоминал впоследствии: «Наиболее прочный сбыт имели классики, на первом месте Пушкин» [2, с. 92]. Следует отметить, что для эмигрантов Пушкин стал главным символом русской культуры, в русском зарубежье развился настоящий культ Пушкина. М. Раев справедливо заметил: «В эмиграции образованные русские заново открыли для себя Пушкина как своего поэта, самого близкого к ним не только с точки зрения языка и формы, но из-за его приверженности творческой свободе, свободе, безжалостно растоптанной в большевистской России» [8, с. 125].

Большое значение для русского зарубежья имела серия детских книг «Слова», которые способствовали воспитанию подрастающего поколения эмигрантов в русских традициях, сохранению родного языка, передаче детям национального культурного наследия. Издательство предлагало маленьким

читателям книги А. Н. Афанасьева «Русские детские сказки» (1921), Саши Черного «Детский остров» (1921), антологию «Радуга: русские поэты для детей» (сост. Саша Черный, 1921) и др.

«Слово» организовало также серию «Современная литература», в ней выходили как собрания сочинений современных авторов (например, А. Блока в 3 томах, 1922), так и отдельные произведения К. Бальмонта («Из мировой поэзии», 1921), Ф. Сологуба («Заклинательница змей», 1921), А. Валентинова («Последние студенты», 1922), Н. Рериха («Цветы Мории, 1921), И. Бунина («Роза Иерихона», 1924), З. Гиппиус («Стихи: Дневник 1911-1921», 1922) и др.

Следует отметить, что «Слово» издало почти всего М. А. Алданова – и романы, и публицистику («Святая Елена – маленький остров», «Чертов мост», «Девятое термидора», «Заговор», «Ключ», «Портреты», «Современники», «Бегство», «Земля и люди» и др.). Гессен отмечал, что его книги «расходились полностью, но популярность его перешагнула далеко за замкнутый круг эмиграции, произведения Алданова переведены на 18 иностранных языков» [2, с. 93]. Особой заслугой издательства Гессен считал то, что «"Слово" было, так сказать, крестным отцом Сирина, сразу привлекшего к себе внимание и выдвинувшегося в первые ряды» [2, с. 93] литераторов. В «Слове» вышли первые прозаические произведения В.В. Набокова – «Машенька» (1926), «Король, дама, валет» (1928), «Защита Лужина» (1930), «Возвращение Чобра» (1930) и др.

В конце 1921 г. издательство начинает выпускать новую серию – «Научные книги». В нее входили современные исследования во всех областях науки, хотя приоритетной все же была область общественных отношений. Были выпущены книги: Туган-Барановский М. Социальные основы кооперации (1921), Мадлэн Л. Французская революция (2 тома, 1922), Новгородцев П. И. Об общественном идеале (1921) и др. «Слово» выпустило также две книги А. Эйнштейна – «Теория относительности» (1921) и «О физической природе пространства» (1921).

Большое значение для издательства и читателей имел выпуск мемуарной литературы. Настоятельная потребность эмигрантов воссоздать образ былой России, безвозвратно утраченной; проанализировать прошлое родины, сопоставляя его с настоящим, чтобы жить дальше и понимать смысл собственного существования, породила огромный поток мемуаров. Публикация дневников, записок, воспоминаний, отражающих историю родины, тяжелые потрясения, которые обрушились на нее в начале XX века стала традицией культурной жизни эмиграции первой волны.

В издательстве «Слово» вышли «Письма императрицы Александры Федоровны к императору Николаю II» (1922); воспоминания Н. Е. Врангеля (1924); воспоминания С. Ю. Витте (2 тома, 1922); «Россия в Мировой войне 1914-1915 гг.» (1924) Ю. Н. Данилова и др. Мемуарная литература обозначила движение эмигрантов от осознания недавнего революционного прошлого России к активным поискам причин духовной, социальной катастрофы и истокам возрождения родины. Пытаясь воссоздать связь времен, возродить духовную культуру, мемуаристы осознавали большую ответственность за изображение правды жизни через призму собственных знаний, восприятий и размышлений; сохранение памяти о прошлом для будущего России.

Особое внимание И. В. Гессен уделял основанному им продолжающемуся изданию «Архив русской революции», в котором публиковались многочисленные документы и свидетельства современников революционной эпохи. С 1921 по 1937 гг. вышло 22 сборника, в которых печатались воспоминания З. Ю. Арбатова, П. Н. Краснова, А. А. Блока, Р. Б. Гуля, А. С. Изгоева, В. Д. Набокова, М. В. Родзянко, А. С. Лукомского, кн. Е. Н. Трубецкого и др. Гессен активно сотрудничал с Русским заграничным историческим архивом, находящемся в Праге, поэтому он рассматривал свой «Архив русской революции» как своеобразное хранилище документов и воспоминаний русского зарубежья. «Архив» имел широкую идеологическую платформу и предоставлял возможность высказаться на его страницах представителям самых разнообразных политических течений и групп. Формулируя задачи издания, Гессен особо подчеркивал необходимость соблюдения принципа надклассовости, стремился исключить «всякую предвзятость и партийность», чтобы «содействовать выяснению исторической истины» [3, с. 8]. В этой связи издатель советовал мемуаристам «отрешиться» от «значимости» своей собственной личности, не делая ее центральной фигурой, не заниматься поисками «правых» и «виновных», на кого можно было бы переложить свою собственную вину [3, с. 7].

Откликаясь на выход первого тома «Архива русской революции», ежемесячный критико-библиографический журнал «Русская книга» (Берлин, 1921) возражал против требования Гессена к авторам мемуаров «отрешиться от своей собственной личности, не делать ее центральной фигурой» [3, с. 7]. Автор рецензии Е. А. Ляцкий настаивал на том, что именно глубоко личностный взгляд на события и определяет специфику мемуаров. Он подчеркивал, что авторы, поместившие свои записки в первом томе «Архива», явились живым опровержением предвзятости редакторского взгляда: «ни В. Д. Набоков, ни П. Н. Краснов, ни прочие не отрешились от своих личностей и именно на своих личных переживаниях сосредоточили основной интерес записок» [7, с. 11]

«Архив русской революции» И. В. Гессена положил начало целому ряду такого типа сборников документов, воспоминаний и исследований – «Архив гражданской войны», «Белый архив», «Белое дело» и др.

Период 1920-1924 гг. оказался наиболее плодотворным в издательской деятельности «Слова», как и других издательств русского Берлина. За эти годы «Слово» выпустило 123 названия [6]. А в 1924-1934 гг. всего было издано примерно 25 названий [6], и издательство, по воспоминаниям И.В. Гессена, влачило полумертвое прозябание, выпуская одну-две книги в год [2, с. 113]. Эта ситуация стала следствием изменения внутривосточной обстановки в Германии, приведшей к массовому выезду из страны русских ученых и творческой интеллигенции. Центр литературно-издательской деятельности русской эмиграции из Берлина перемещается в Париж.

«Слово», выходящее в Берлине, прекратило свое существование в 1935 г. Деятельность издательства имела большое значение для сохранения и развития русской культуры, а ее продукция стала живым звеном между Россией прошлой и будущей.

Изданные «Словом» произведения русских классиков и современных писателей, книги для детей, воспоминания, дневники, записки, научные книги, органично взаимодействуя с многочисленными периодическими изданиями

эмиграции первой волны, способствовали реализации одной из важнейших задач издательской деятельности русского зарубежья – служить важнейшим инструментом сохранения русской культуры и национальной традиции, связующим элементом между соотечественниками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гессен И. В. В двух веках: Жизненный отчет / И. В. Гессен. – [Берлин]: [б.и.], 1937. – 414 с.
2. Гессен И. В. Годы изгнания: Жизненный отчет / И. В. Гессен. – Париж: Утса Press, 1979. – 268 с.
3. Гессен И. В. Задачи Архива / И. В. Гессен // Архив русской революции. – 1921. – Т. I. – С. 5–8
4. Жирков Г. В. Ведущие газеты русского зарубежья / Г. В. Жирков // Журналистика русского зарубежья XIX-XX веков: Учеб. пособие / А. Ф. Бережной, Н. Л. Волковский, Л. П. Громова и др.; Под ред. Г. В. Жиркова. – СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2003. – С. 289-316.
5. Каталог книг вышедших вне России по июнь 1924 г. – Берлин: Союз рус. издателей и книгопродавцев в Германии, 1924. – XVI, 211 с.
6. Кратц Г. Материалы к истории берлинского книгоиздательства «Слово» в зарубежных коллекциях / Г. Кратц // Документальное наследие русской культуры в отечественных архивах и за рубежом. Материалы международной научно-практической конференции. 29-30 октября 2003 г. – М.: РОССПЭН, 2005. – С. 312-321. – URL: <http://nature.web.ru/db/msg.html?mid=1200736> (дата обращения: 20.09.2021).
7. Ляцкий Е. А. [Рец. на журнал.:] Архив русской революции. Берлин, 1921. Т.1 / Е. А. Ляцкий // Русская книга. – 1921. – №5. – С. 11-12.
8. Раев М. Россия за рубежом: история культуры русской эмиграции, 1919-1939 / М. Раев; [предисловие О. Казниной; перевод А. Ратобильской]. – М.: Прогресс-академия, 1994. – 292 с.